



الجمهورية العربية السورية

وزارة الاقتصاد والتجارة الخارجية

المؤسسة العامة للتجارة الخارجية

الإدارة العامة

NO. K2 /24 / Fertilizer Date: 22 / 7 /2024

الرقم: ك ٢٤ / ٢٢ / ٢٠٢٤ التاريخ: ٢٢ / ٧ / ٢٠٢٤

An-announcement for bartering of a quantity of /100.000/ MT Urea fertilizer 46% against to its value by raw Phosphate for the second time

إعلان عن مقايضة كمية ١٠٠ ألف طن متري سماد اليوريا ٤٦% بكمية مقابلة لقيمتها من الفوسفات الخام للمرة الثانية

Due to top urgency, G.F.T.O. announces for bartering of a quantity of /100.000/ MT Urea fertilizer 46% against to its value by raw Phosphate for the second time and on the condition that the Urea Fertilizer 46% is supplied at first partly or in whole, and the phosphate is exported later according to the technical conditions and the relative legal financial conditions book as follows:

نظراً للسرعة الكلية تعلن المؤسسة العامة للتجارة الخارجية عن مقايضة كمية ١٠٠ ألف طن متري سماد اليوريا ٤٦% بكمية مقابلة لقيمتها من الفوسفات الخام للمرة الثانية وبشرط التوريد أولاً لمادة سماد اليوريا ٤٦% جزئياً أو كلياً والتصدير لاحقاً للفوسفات وفقاً للشروط الفنية ودفتر الشروط الحقوقي والمالي المنظمين لهذه الغاية وفق مايلي:

1-Quantity: Bartering Urea Fertilizer 46% quantity of /100.000/ MT against to its value by raw Phosphate

١- الكمية: مقايضة كمية /١٠٠/ ألف طن متري سماد اليوريا ٤٦% بكمية مقابلة لقيمتها من الفوسفات الخام..

2-Offers: Offers to be submitted to G.F.T.O- Tenders department- Damascus-Huteen Square -Al Awkaf Building before 15.20 Hrs Damascus time on 19/ 8 / 2024.

٢- تقدم العروض إلى دائرة المناقصات بمبنى المؤسسة العامة للتجارة الخارجية ساحة حطين مبنى وزارة الأوقاف قبل الساعة ١٥,٢٠ بتوقيت دمشق بتاريخ ١٩/٨/٢٠٢٤ وذلك ضمن مغلف كبير يحوي على مغلفين:

First envelope: The supporting documents

Second envelope: The financial offer stating therein the abidance by the technical conditions set in the tender.

المغلف الأول: الأوراق الثبوتية ، المغلف الثاني: العرض المالي مذكوراً فيه التزامه بالشروط الفنية الواردة في المناقصة.

3-Bid Bond:-Urea 46 % : / USD 25 / for each offered metric ton or / USD 2,500,000 / for the whole required quantity of /100,000 / MT, Provided the offered quantity should not be less than 50000 Mt, To be submitted to GFTO before 15:20 Hrs (Damascus time) on 19 /8 /2024 to be valid for three months as from the closing date.

٣- التأمينات الأولية: - مادة اليوريا ٤٦ %: بقيمة /٢٥/ دولار أمريكي لكل طن متري معروض أو /٢,٥٠٠,٠٠٠/ دولار أمريكي لكامل الكمية المطلوبة والبالغة /١٠٠/ ألف طن متري ، على أن لا تقل الكمية المعروضة عن /٥٠/ ألف طن، ويجب أن تصل إلى المؤسسة قبل الساعة ١٥,٢٠ (بتوقيت دمشق) من يوم ١٩ / ٨ / ٢٠٢٤ صالحة لمدة ثلاثة أشهر من تاريخ الإغلاق.

4-Prices: as stated in the conditions book

٤- الأسعار: وفق ما ورد في دفتر الشروط

5- Performance Bond:

-Urea 46 %: 10 PCT. of the total contract value.

٥- التأمينات النهائية:

6-Execution:- as stated in the conditions book.

7-Delay Penalties: One per Thousand per each day of delay, not exceeding 20% of total contract value.

- مادة اليوريا ٤٦ %: ١٠ % من القيمة الإجمالية للعقد.

8- The winner bidder should bear all taxes and fees arising from the contract execution as stated in the conditions book.

٦- مدة تنفيذ التعهد: وفق ما ورد بدفتر الشروط

9-The bidder should keep bound to his own offer for three months from the day following the date of closing offers.

٧- غرامة التأخير: واحد بالألف عن كل يوم تأخير على أن لا يتجاوز ٢٠% من القيمة الاجمالية للعقد.

10- Offers to be opened on 20/8/2024 at 10.00 hrs. a.m at G.F.T.O. Offices and the study of offers will be in an open session which can be attended by all bidders .

٨- يتحمل العارض المرشح كافة الضرائب والرسوم المترتبة على تنفيذ العقد.

-Offers to be submitted according to unified Contract systems provision No.51/2004 and Provisions of Unified Contracts System issued by law no. 51 /2004 and book of general conditions of unified provisions of contracts system issued by decree no.450/2004 should be applied on the contract.

٩- مدة ارتباط العارض بعرضه ثلاثة أشهر تبدأ من اليوم التالي لانتهاء موعد تقديم العروض.

-You can check and obtain the file from Tenders committee Secretariat of G.F.T.O against paying file value at SYR.P 100000.

١٠- تفض العروض بتاريخ ٢٠/٨/٢٠٢٤ الساعة العاشرة صباحاً في مبنى المؤسسة ويتم الفحص بموجب جلسة علنية يسمح بحضورها لجميع العارضين - تقدم العروض وفقاً لما نص عليه نظام العقود الموحد الصادر رقم/٥١/لعام ٢٠٠٤. ويطبق على العقد أحكام نظام العقود الموحد الصادر بالقانون رقم ٥١ لعام ٢٠٠٤ ودفتر الشروط العامة لنظام العقود الموحد الصادر بالمرسوم رقم ٤٥٠/لعام ٢٠٠٤.

- For further information you may check the booklet of conditions on our Organization site on Internet:

- يمكن الاطلاع والحصول على الاضبارة من دائرة المناقصات لدى مؤسسة التجارة الخارجية بعد تسديد قيمتها البالغة ١٠٠٠٠٠٠٠ ال.س.

يمكنكم الاطلاع على دفتر الشروط على الانترنت على العنوان التالي:

Website: www.gfto.gov.sy

Website: www.gfto.gov.sy

Designated General Director
Malek Hammoud

المدير العام تكليفاً
ملك حمود